



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

ES - INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS

El producto está destinado al uso exclusivo por parte de personal médico especializado instruido sobre el uso y cuidado de los instrumentos. El uso incorrecto, el escaso, o no apropiado mantenimiento pueden hacer deteriorar rápidamente los instrumentos. La primera vez y después de cada uso se recomienda someter el instrumento a limpieza, secado y esterilización. Los instrumentos deben ser limpiados antes de la esterilización. Para la limpieza automatizada utilizar exclusivamente máquinas para lavado y detergentes certificados y aprobados. Para la limpieza manual utilizar un detergente aprobado y certificado, cepillo y agua corriente. Seguir siempre las indicaciones presentes en el detergente; limpiar los instrumentos tanto en posición abierta como cerrada; enjuagar por 3 minutos y controlar que el agua entre y salga más veces también en los agujeros ciegos. Utilizar agua completamente desmineralizada en fase de enjuague final. Los instrumentos no enjuagados podrían sufrir daños de corrosión. Secar siempre el instrumento. Después de la limpieza, y antes de la esterilización se recomienda tratar los instrumentos con aceite fisiológicamente seguro, especialmente en cuanto se refiere a las puntas, los conectores, los terminales y todas las partes móviles. Prestar además atención que el producto no entre en contacto con ácidos u otros desinfectantes agresivos que podrían corroerlo. Los instrumentos deben ser esterilizados por 15 minutos con el método de esterilización a vapor en autoclave a 132°C antes del uso en cirugía. Se recomienda que la temperatura de esterilización no supere los 137°C. El procedimiento de esterilización a vapor debe realizarse de acuerdo con las normas EN ISO 17664. En el ámbito del proceso de convalidación de la esterilización verificar la idoneidad de medidas específicas para el secado. La humedad en los container puede oxidar los instrumentos. Muchas veces, de hecho, un mal e insuficiente secado es debido a la errada colocación de la carga y al uso de tipos de paños poco idóneos para el secado.

No hay indicaciones acerca del número máximo de ciclos de esterilización, que dependen en gran parte de estado del producto. Los instrumentos que presentan signos de corrosión deben ser eliminados inmediatamente. Realizar siempre un examen visual para identificar posibles daños o signos de desgaste: los bordes cortantes deben estar sin muescas y con borde continuo; no debe haber distorsión de los instrumentos con partes largas; los instrumentos que forman parte de un ensamblaje más grande, deben ser controlados con los componentes de todo el ensamblaje; controlar siempre el movimiento corredizo de las bisagras, que no deben presentar un excesivo juego; controlar siempre que los sistemas de bloqueo funcionen. Durante el periodo de validez de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra, traslado, gastos de transporte, de embalaje, etc. No están cubiertos por la garantía los daños causados por el uso inadecuado del producto.

Simboli / Symbols / Symboles / Symbole / Símbolos / Símbolos / Σύμβολα / حرف

| | |
|--|---|
|  <p>Fabricante - Manufacturer - Fabricant Fabricante - Fabricante Hersteller - Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p> |  <p>Non sterile - Non-sterile - Non stérile - No estéril - Não estéril - Nicht steril Μη αποστειρωμένο</p> <p>ليس عقيم</p> |
|  <p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Read instructions carefully Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |  <p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produto em conformidade - com a Diretiva Europeia - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p> |
|  <p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso Please read instructions carefully Lire et suivre attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Ler atentamente as instruções de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |  <p>Numero di lotto (vedi scatola / bustina) - Lot number (see box / package) - Numéro de lot (voir boîte/sachet) - Número de lote (ver caja / sobre) - Número de lote (ver caixa/saqueta) - Chargennummer (siehe Schachtel / Beutel) - Αριθμός παρτίδας (βλέπε συσκευασία/σακουλάκι)</p> <p>رقم الدفعة (انظر العبوة / المغلف)</p> |
|  <p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Guardar ao abrigo da luz solar Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p> |  <p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar - fresco y seco - Armazenar em local fresco e seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p> |
|  <p>Codice prodotto - Product code - Code produit Código producto - Código produto - Erzeugniscode Κωδικός προϊόντος - كود المنتج</p> | |

